

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 18:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy bezbożny odwróci się od swojej bezbożności, którą popełniał, i zacznie stosować prawo i sprawiedliwość, on – jego dusza –będzie żyć.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A kiedy bezbożny odwróci się od swojej bezbożności i zacznie postępować w sposób prawy i sprawiedliwy, wówczas zachowa życie swojej duszy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale gdy niegodziwy odwróci się od swojej niegodziwości, której się dopuścił, a czyni to, co prawe i sprawiedliwe, ten zachowa swoją duszę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale gdyby się odwrócił niebożny od niebożności swojej, której się dopuścił, a czyniłby sąd i sprawiedliwość, ten duszę swoją zachowa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy się odwróci niebożny od niebożności swej, którą czynił, a będzie czynił sąd i sprawiedliwość, ten duszę swą ożywi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jeśli bezbożny odstąpił od bezbożności, której się oddawał, i postępuje według prawa i sprawiedliwości, to zachowa duszę swoją przy życiu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy bezbożny odwróci się od swojej bezbożności, której się dopuszczał, spełnia prawo i czyni sprawiedliwość, zachowa przy życiu swoją duszę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy bezbożny odwróci się od swej bezbożności, którą czynił, i będzie wypełniał prawo i sprawiedliwość, wtedy zachowa swoje życie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy natomiast bezbożny porzuci swoje grzeszne postępowanie i będzie przestrzegał prawa i sprawiedliwości, zachowa swoje życie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy grzesznik odwróci się od swej nieprawości, którą popełnił, i będzie wykonywał prawo i sprawiedliwość, zachowa swe życie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І коли беззаконний відвернеться від свого беззаконня, яке він вчинив, і зробить суд і праведність, цей зберіг свою душу
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale gdyby niegodziwy odwrócił się od swojej niegodziwości, której się dopuścił, a pełnił sąd oraz sprawiedliwość – on zachowa swą duszę przy życiu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’A gdy niegodziwy zawraca od swej niegodziwości, której się dopuszczał, i czyni zadość sprawiedliwości i prawości, to taki zachowa swoją duszę przy życiu.